



## KÖZBESZERZÉSEK TANÁCSA KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG

1024 Budapest, Margit krt. 85.  
1525 Postafiók 166.  
Tel: 336-7776 Fax: 336-7778  
Email: dontobizottsag@kozbeszerzesek-tanacsa.hu

---

*Ikt.sz.: D. 316/8 /2010.*

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzések Tanácsa nevében meghozta az alábbi

### H A T Á R O Z A T – o t.

A Döntőbizottság a **Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság Elnöke** (1024 Budapest, Margit krt. 85., a továbbiakban: a Döntőbizottság Elnöke) által, a **Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság** (1088 Budapest, Rákóczi út 41., a továbbiakban: ajánlatkérő) "Vízhozammérési és mederfelmérési célokra 1 db ADCP mederfelmérő rendszer szállítása" tárgyú közbeszerzési eljárása ellen hivatalból kezdeményezett jogorvoslati eljárásban **megállapítja**, hogy **ajánlatkérő megsértette** a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) **125. § (2) bekezdés b) pontját**, ezért a Döntőbizottság **megsemmisíti az ajánlatkérő ajánlattételi felhívását és a közbeszerzési eljárásában ezt követően meghozott döntéseit**.

Az eljárás során felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek és újrafelvételi eljárásnak helye nincs. A határozat felülvizsgálatát, annak kézbesítésétől számított 15 napon belül keresettel a Fővárosi Bíróságtól lehet kérni. A keresetlevelet a Fővárosi Bírósághoz címezve, de a Döntőbizottsághoz kell benyújtani. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására nincs halasztó hatálya.

### I N D O K O L Á S

A Döntőbizottság a rendelkezésére álló adatok, a közbeszerzési eljárás iratai, valamint ajánlatkérő írásbeli nyilatkozatai alapján, az alábbi tényállást állapította meg:

Ajánlatkérő 2010. április 6. napján feladott és 2010. április 7. napján érkezett levelében tájékoztatta a Döntőbizottságot arról, hogy a rendelkező részben

meghatározott tárgyban hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárást indított Kbt. a 125. § (2) bekezdés b) pontjának megjelölésével.

Az eljárásfajta választásának indokaként ajánlatkérő előadta, hogy hazánk nemrégiben csatlakozott az egységes európai folyami információs rendszer (RIS) kiépítését célzó EU-s kezdeményezéshez. A rendszer működtetéséhez naprakész adatokkal kell rendelkezni az érintett folyószakaszok mederviszonyairól. Ajánlatkérő jelenleg nem rendelkezik az ehhez megfelelő minőségű folyami mederfelmérés készítésére alkalmas felszereléssel, a feladat teljesítéséhez elengedhetetlen a műszerek (ADCP és GPS) beszerzése.

A műszerek beszerzésével - a kisebb vízfolyások (Ipoly, Zagyva) vízhozamának megmérése mellett - a régóta húzódó geodéziai felmérési munkákat (pl.: töltésfelmérések, kisvízfolyások felmérése, stb.) is el tudná végezni az ajánlatkérő.

A vízhozam mérő és mederfelmérő rendszer (ADCP és GPS) beszerzéséhez szükséges anyagi fedezet - a 2009. évi költségvetés terhére - a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztériumtól megérkezett az ajánlatkérő számlájára. A rendelkezésre álló keretösszeg kifizetésének határideje 2010. június 30.

Ajánlatkérő a vízhozam mérő és mederfelmérő rendszer beszerzése érdekében a Kbt. 125. § (2) bekezdés b) pontja szerinti hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytat le, mivel az ajánlattételre felhívott TECHLAB Kft., mint a Teledyne RD Instruments (USA) cég magyarországi képviselője és kizárólagos forgalmazója a fenti cég termékeinek. A Teledyne RD Instruments cég által gyártott termékek Magyarországon más cégen keresztül nem szerezhetőek be.

A beszerzés becsült értéke: 14.560.000,- Ft.

Ajánlatkérő a TECHLAB Kft-t hívta fel ajánlattételre.

Az ajánlatkérő ajánlattételi felhívást is készített, amely tartalmazta a teljes mennyiséget a c2) pontban az alábbiak szerint:

1 db ADCP mederfelmérő rendszer:

- A berendezés alkalmas legyen vízhozam mérés mellett mederfelvételehez is.
- Mérési tartománye 0,2.0,4 méteres mélységtől induljon és 30 méteresnél nagyobb mélységből is lehessen pontos adatokat gyűjteni.
- Lapos, nem konvex, függőleges elrendezésű fejegységgel felszerelt legyen.
- Minimális 150 cellát lehessen kiosztani a víztestben.
- ADCP pozícióját meghatározó 1 db GPS is szükséges, amely parti állomássá is átszerelhető.

A szerződés teljesítésének határideje 2010. június 24. napja.

Az ajánlatkérő rész-, illetőleg a többváltozatú ajánlattételt nem engedélyezett.

Ajánlatkérő rögzítette a pénzügyi-, gazdasági-, műszaki és szakmai alkalmasság igazolására kért adatokat és tényeket, a szerződés teljesítésére alkalmasság minősítésének szempontjait, a kizáró okokat, és azok igazolásának módját.

A bírálati szempont a legalacsonyabb összegű ajánlat kiválasztása volt.

Ajánlatkérő meghatározta az eljárás lefolytatásának a menetét, mely szerint az ajánlattételi határidő 2010. április 21. napja, majd 2010. április 23-án sor kerül az első tárgyalásra, ezt követően 2010. május 3-án az eredményhirdetésre. A szerződéskötés tervezett időpontját 2010. május 25. napjában állapította meg ajánlatkérő.

Ajánlatkérő dokumentációt is készített, amely tartalmazta az egyéb információkat, nyilatkozatmintákat, műszaki leírást – amely az ADCP-vel szemben támasztott követelményeket tartalmazat – valamint a szállítási szerződés tervezetét.

Mellékelte az ajánlattételre felhívott szervezet nyilatkozatát arról, hogy az USA-beli cég a Teledyne RD Instruments USA cég magyarországi képviselője és a termékeinek a kizárólagos forgalmazója. A berendezések alkalmazásának feltétele, hogy mérést akkor lehet elvégezni, amelyhez magyar nyelvű kezelési utasítás készült és a kezelési utasítás egy példánya a mérés helyszínén megtalálható. Mindezek alapján Teledyne RD Instruments által gyártott termékek Magyarországon más úton nem szerezhetők be.

A Döntőbizottság Elnöke az ajánlatkérőt a Kbt. 329. § (2) bekezdése alapján 2010. január 28-án hiánypótlásra hívta fel, melyben kérte – a Kbt. 58. § (7) bekezdésében foglaltakra is figyelemmel – a választott eljárásfajta jogalapjának indokolását.

Ajánlatkérő a 2010. április 20-i hiánypótlásában közölte, hogy a RIS kezdeményezéshez Magyarország 2009. szeptemberében csatlakozott, amely előírja, hogy a készülő folyami navigációs rendszernek 2012. év első hónapjaiban késznek és működőképesnek kell lennie. A Duna magyarországi szakasza három Vízügyi Igazgatóság kezelésében van, a középső szakasz kezelője az ajánlatkérő. Az érintett Igazgatóságoknak a fent említett rendszer egységes módszerekkel történő kialakítása és későbbi üzemeltetése során a jogszabályban előírt kötelező mérési feladatok mellett többletfeladatként nagy mennyiségű mederfelmérési munkát kell elvégezni.

Az ajánlatkérő jelenlegi eszközparkja ezen feladatok elvégzésre nem alkalmas, ezért vált szükségessé új műszerek beszerzése. A mederfelmérési feladatokra az ágazatban több helyen a GPS-szel kombinált ADCP vízhozam mérő berendezést alkalmazták, ezért döntöttek az ilyen típus beszerzéséről.

Az ajánlatkérő ismertette az újonnan beszerzendő mérőműszerrel szemben támasztott követelményeket, és közölte, hogy a közbeszerzési eljárásának kiírását megelőzően piackutatást végzett, amely alapján megállapította, hogy a Teledyne RD Instruments RiverRay ADCP rendszere az egyetlen, amely a világon egyedülálló módon teljesíti a sekély víz, szélesebb mérési tartományra és az úszótestből ki nem lógó lapos fejegységre vonatkozó ajánlatkérői elvárásokat. Utalt arra is, hogy a Közép-Tisza-vidéki Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság, valamint a magyar Felső-Dunát kezelő Észak-Dunántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság is hasonló szempontok alapján ugyanezt a műszert szerezte be. A folyami navigációs rendszer kialakításakor fontos az egységes módszerekkel való munkavégzés és az érintett Duna-szakaszok mérési eredményeinek összekapcsolása érdekében az azonos gyártótól származó műszerek beszerzését tartja szükségesnek.

Mellékelte a Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság főigazgatója által a műszerek egységességének szükségességéről kiadott igazolását, valamint a beszerzendő műszer termékismertetőjét.

A Döntőbizottság Elnöke a DT.510/4/2010. sz. iratával 2010. április 22-én a Kbt. 329. § (1) bekezdése alapján hivatalból megindította a Döntőbizottság jogorvoslati eljárását ajánlatkérőnek a rendelkező részben meghatározott közbeszerzési eljárása ellen. A kezdeményező irat indokolása szerint a Döntőbizottság részére megküldött iratok alapján megalapozottan feltételezhető a közbeszerzésre, valamint a közbeszerzési eljárásra vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megsértése, ezért megindította a Döntőbizottság hivatalból történő eljárását. Indítványozta a közbeszerzési eljárás jogalapjának és az ajánlattételi felhívás jogszerűségének vizsgálatát.

A jogsértésről való tudomásra jutás időpontjának 2010. április 7-ét jelölte meg, az eljárás megindításáról szóló tájékoztató kézhezvételének napját.

A Döntőbizottság 2010. április 22-én feladott iratában értesítette a feleket a jogorvoslati eljárás megindításáról.

***Ajánlatkérő*** kérte a jogsértés hiányának a megállapítását.

Előadta, hogy a hivatkozott piackutatás nincs dokumentálva és az nem terjedt ki az Európai Unió többi területére, hiszen ez egy ágazati iránymutatás és a Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság az egységességet Magyarországon belül kívánja megvalósítani.

A felmérése során megkereste más folyók kezelését végző igazgatóságokat is, és azt a tájékoztatást kapta, hogy a Közép-Tiszavidéki Környezetvédelmi- és Vízügyi Igazgatóság is ezt a rendszert alkalmazza a Tisza medrének, valamint az Észak-Dunántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság a Felső-Duna medrének felmérésére. Elismerete ugyanakkor azt is, hogy az Alsó-Duna

kezelését végző Alsó-Dunavölgyi Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság nem ezt a rendszert alkalmazza, hanem más technológiával kíván eleget tenni a 2012. februárra üzemelő navigációs rendszer kialakítása érdekében. Ott egy ultrahangos módszert vezettek be már évekkel ez előtt és ezt is alkalmazzák, és jelenleg sem tervezik még ezen fajta ADCP-rendszer kialakítását. Utalt ugyanakkor arra is, az ajánlatkérő, hogy a Vízügyi és Környezetvédelmi Központban folytatott, 2010. március elején tartott tárgyalásokon arról tájékoztatták őket, hogy a folyóknak az egységes kezelése lesz szüksége, ezen az egyeztetésen pedig bemutatták a magyarországi vízügyi igazgatóságoknak az Észak-Dunántúli Környezetvédelmi- és Vízügyi Igazgatóság által használt, és a tárgyi közbeszerzési eljárásban is beszerezni kívánt ADCP mérőrendszert is.

Az eljárása megindításakor az ajánlattételre felhívott TECHLAB Kft. nyilatkozatára alapozta, hogy Magyarországon csupán ő a kizárólagos forgalmazó és erre figyelemmel nem vizsgálta külön, hogy az Európai Unióban letelepedett más ajánlattevők képesek a szerződés teljesítésére.

Előadta azt is ajánlatkérő, hogy a beszerezni kívánt ADCP rendszer elsődlegesen vízhozam-mérési feladatra alkalmas, azonban a közbeszerzési eljárásának műszaki tartalmának része az ahhoz kapcsolható GPS is, és ezzel már pontos mederfelmérési feladatokat is el tud látni a beszerezni kívánt rendszer.

Nyilatkozott arról is, hogy több ADCP mérési rendszer is működik a világon, hiszen – amennyire tudja – ezek egy feltalálónak a rendszeréből lettek kialakítva, azonban amennyiben eltérő műszert szereznek be, akkor az eltérő módszerekkel dolgozik, eltérő pontossággal, eltérő mérési adatokat kaphat az ajánlatkérő és a már hivatkozott egységes navigációs rendszer kialakítása így nehézségbe ütközne, amennyiben más gépet szerezne be.

Előadta ajánlatkérő, hogy a tárgyalás során a rendelkezésre álló fedezeten belül kapott ajánlati árat vette figyelembe, az árat az ajánlattevő nem csökkentett. A közbeszerzési eljárást a tárgyalások befejezését követően felfüggesztette.

A TECHLAB Kft. becsatolt egy angol nyelvű iratot, amely szerint az általa gyártott ADCP rendszerű termékeket különleges szerződés alapján csak a TECHLAB Kft. forgalmazhatja Magyarországon.

A Döntőbizottság a rendelkezésekre álló iratok alapján az alábbi indokokra tekintettel megállapította, hogy a hivatalbóli kezdeményezés alapos.

A Döntőbizottság megállapította, hogy ajánlatkérő a tárgyi beszerzése tekintetében a Kbt. IV. fejezete szerinti hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le, ezért a jelen jogorvoslati eljárásban az ajánlatkérő által megjelölt eljárásfajta irányadó szabályok alapján vizsgálta meg a kezdeményező iratban indítványozott elemeket.

A Kbt. 41. § (1) bekezdése alapján a közbeszerzési eljárás nyílt, meghívásos, tárgyalásos eljárás vagy versenypárbeszéd lehet. Tárgyalásos eljárást és versenypárbeszédet csak akkor lehet alkalmazni, ha azt e fejezet megengedi.

A Kbt. 41. § (7) bej szerint a meghívásos, a tárgyalásos eljárásra és a versenypárbeszédre egyébként - ha e fejezet másként nem rendelkezik - a nyílt eljárás szabályait kell megfelelően alkalmazni.

A Kbt. 124. § (1) bekezdése szerint a tárgyalásos eljárás hirdetmény közzétételével vagy anélkül indul.

A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazásának eseteit a Kbt. 125. §-a szabályozza.

A Kbt. 125. § (2) bekezdés b) pontja szerint az ajánlatkérő hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást alkalmazhat, ha a szerződést műszaki-technikai sajátosságok, művészeti szempontok vagy kizárólagos jogok védelme miatt kizárólag egy meghatározott szervezet, személy képes teljesíteni.

A Kbt. 1. § (4) bekezdése szerint az Európai Unióban letelepedett ajánlattevők és a közösségi áruk számára nemzeti elbánást kell nyújtani a közbeszerzési eljárásban. Az Európai Unión kívül letelepedett ajánlattevők és a nem közösségi áruk számára nemzeti elbánást a közbeszerzési eljárásban a Magyar Köztársaságnak és az Európai Közösségnek a közbeszerzések terén fennálló nemzetközi kötelezettségeivel összhangban kell nyújtani.

A törvény kivételes eljárásnak tekinti a hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást, annak alkalmazására kizárólag akkor kerülhet sor, amennyiben annak a törvényben meghatározott feltételei fennállnak. A Kbt. 125. § (2) bekezdés b) pontja alkalmazásának lehetősége akkor áll fenn, ha csak és kizárólag egy szervezet, személy képes a szerződés teljesítésére, és ezt a kizárólagosságot a beszerzés tárgyához kapcsolódó műszaki-technikai sajátosság, művészeti szempontok vagy a kizárólagos jogok védelme teremti meg. Ezen eljárásfajta kivételes jellegét az adja, a verseny korlátozását az indokolja, hogy a beszerzési igényt realizáló szerződést a törvény szerinti okok következtében kizárólag egy személy vagy szervezet képes teljesíteni. Ennél fogva a szerződés teljesítésére való képességet a beszerzési igénynek tartalmat adó tárgy szerint kell összevetni a törvényi feltételekkel. A szerződés teljesítésére való képesség nem választható el a beszerzési igénytől, a beszerzés tárgyától.

A Döntőbizottság megállapította, hogy ajánlatkérő sem a felhívásban, sem a dokumentációban nem határozta meg, hogy jelen közbeszerzési eljárása keretében konkrétan milyen ADCP mederfelmérő rendszert kíván beszerezni. A felhívásban és a dokumentációban is kizárólag a rendelkező részben rögzített

tárgyat határozta meg. Maga az ajánlatkérő is elismerte, hogy többféle ADCP rendszer van a világon, és így nyilvánvalóan az Európai Unió területén is.

A Döntőbizottság az ajánlattételi felhívás, a dokumentáció és az ajánlatkérő nyilatkozatai alapján megállapította, hogy ajánlatkérő tárgyi közbeszerzési eljárásában olyan új ADCP mederfelmérő rendszert kíván beszerezni, amely korábban ajánlatkérőnél nem működött. Ajánlatkérő arra alapította a kizárólagos jogot és szűkítette az ajánlattételre felhívott szervezetek körét, hogy a Felső-Duna kezelését végző Igazgatóság is ezt a módszert alkalmazza és szerezte be, valamint ez elégíti ajánlatkérő beszerzési igényét, melyet Magyarországon csak ez az egy szervezet jogosult szállítani.

A Döntőbizottság rámutat arra, hogy önmagában a kizárólagos joggal való rendelkezés nem elégséges feltétele a hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazásának. Szükséges feltétel az is, hogy a beszerzési igényt kijelentő terméket, szolgáltatást kizárólagos jog fennállása miatt kizárólag egyetlen személy vagy szervezet tudja előállítani, vagy szállítani. Ez a követelmény csak olyan termék, vagy szolgáltatás esetében valósul meg, amelyek nem állnak versenyben az adott piacon, így a jogalap fennállása körében a Döntőbizottság a műszaki, technikai sajátosság fennállása mellett egyfelől a kizárólagos jogok fennállását, másfelől a teljesítéshez való egyedüli alkalmasságot vizsgálta.

A jogorvoslati eljárás tárgyát képező közbeszerzési eljárás vonatkozásában a Döntőbizottság megállapította, hogy a beszerzés tárgyát képező terméket a felhívott ajánlattevőn kívül többen is potenciálisan képesek és jogosultak szállítani, mivel az konkrétan nincs nevesítve, valamint azt is, hogy az Európai Unión belüli ajánlattevők számára ajánlatkérő köteles nemzeti elbánást biztosítani, így a teljesítésre nem kizárólag egy meghatározott személy képes, az ajánlatkérő ezért megsértette a Kbt. 125. § (2) bekezdés b) pontját.

A Döntőbizottság vizsgálta az ajánlattételi felhívás jogszerűségét is. Ennek keretében a Döntőbizottság megállapította, hogy az ajánlatkérő a felhívást a Kbt. előírásainak megfelelően készítette el.

A Döntőbizottság a Kbt. 318. § (1) bekezdésében meghatározott hatáskörében eljárva, a fenti indokok alapján a Kbt. 340. § (2) bekezdés d) pontja alapján állapította meg a rendelkező részben meghatározott jogsértést, és alkalmazta a (3) bekezdés b) pontja szerinti jogkövetkezmenyt, és megsemmisítette az ajánlattételi felhívást, valamint az ajánlatkérő közbeszerzési eljárásában ezt követően meghozott döntéseket.

A Döntőbizottság jelen esetben nem ítélte indokoltnak bírság kiszabását, tekintettel a közbeszerzés alacsony értékére, valamint arra, hogy ajánlatkérő együttműködő magatartása miatt az reparálható volt.

A Döntőbizottság a Kbt. 341. § (4) bekezdése alapján rendelkezett az eljárási költségek viseléséről.

A bírósági jogorvoslatot a Kbt. 346. § (1) bekezdése biztosítja.

B u d a p e s t, 2010. május 27.

*Dr. Puskás Dóra Hildegard sk.*  
*közbeszerzési biztos*

*Dr. Tukacs László sk.*  
*közbeszerzési biztos*

*Dr. Telek Katalin sk.*  
*közbeszerzési biztos*

*A kiadmány hitelül:*

*Liszi Barbara*

**Kapja:**

1. Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság  
(1088 Budapest, Rákóczi út 41.)
2. TECHLAB Kft. (6500 Baja, Gárdonyi u. 20/A.)
3. Közbeszerzések Tanácsa Elnöke (1024 Budapest, Margit krt. 85.)
4. Irattár